

INHALT

	<u>Seite</u>
VORWORT	1
<u>EINLEITUNG</u>	2
1. Geographische Beschreibung des Siscotals	2
2. Geschichtlicher Überblick	5
2.1 Frühgeschichte	5
2.2 Das Kap zur Römerzeit	6
2.3 Die toskanische Epoche	8
2.4 Die genuesische Epoche	9
2.5 Die französische Epoche	11
3. Sammlung des Materials für die vorliegende Untersuchung	13
4. Sujets	14
5. Stand der sprachwissenschaftlichen Erforschung des Korsischen	15
5.1 Literatur zum korsischen Wortschatz	15
5.2 Arbeiten zur korsischen Grammatik	18
5.3 Gliederung der korsischen Dialekte	19
6. Phonetische Transkription	21
7. Andere Abkürzungen	22
<u>TEIL I LAUTLEHRE</u>	
<u>Vokalismus</u>	24
I. <u>Betonte Vokale</u>	24
Die Entwicklung der einzelnen betonten Vokale	26
1. Vlat. a (Klat. Ā,Ǻ)	26
1.1 Der Wandel a > ä	26
1.1.1 Diachronische Betrachtungen zum Wandel von a > ä	31
2. Klat. Diphthong AU	33

3.	Vlat. offenes e (Klat. Ě, AE)	33
4.	Vlat. geschlossenes e (Klat. Ě, OE)	35
4.1	Vlat. e aus Klat. Ě	35
4.2	Ě vor n + palatalem Verschuß, Ě vor t	36
5.	Vlat. offenes o (Klat. Ů)	37
6.	Vlat. geschlossenes o (Klat. Ů, Ů)	38
7.	Vlat. i (Klat. Ī)	39
8.	Vlat. u (Klat. Ū)	39
9.	Die korsische Qualitätenvertauschung	39
10.	Diphthonge	43
11.	Nasalierung	43
12.	Übersichtstafel der betonten Vokale	45
II.	<u>Unbetonte Vokale</u>	46
1.	Vortonvokale	46
1.1	Vlat. a (Klat. Ā, Ā)	46
1.2	Klat. AU	46
1.3	Vlat. e, e (Klat. Ě, Ě und Ě)	47
1.4	Vlat. o, o (Klat. Ů, Ů, Ů)	48
2.	Zwischentonvokale	48
3.	Auslautvokale	49
4.	Der Vokalismus in Sisco im Vergleich zu den Nachbarmundarten	51

### Konsonantismus

1.	P und die Konsonantenverbindungen PR, PL und PP	53
2.	B, V und die Konsonantenverbindungen BR und BL	54
3.	F und die Konsonantenverbindungen FR und FL	57
4.	T und die Konsonantengruppen TR, TT	58
5.	Die Entwicklung von D	61
6.	C vor dunklen Vokalen	61
7.	Die Entwicklung von QU	62

8. G vor dunklen Vokalen	62
9. C vor hellen Vokalen und die Konsonanten- gruppen CL, TL	64
10. G vor hellen Vokalen, J und die Konsonanten- gruppen GL, DI, RI und NG	65
11. L, L + Konsonant	67
12. Die Entwicklung von R und RR	70
13. Die Nasale M und N	70
14. S und die Konsonantenverbindungen mit S	71
15. Korsisch Z aus lateinisch TE, TI und DE, DI	74
16. Übersichtstafel der Konsonanten	75
17. Das Konsonantensystem in Sisco in Gegenüber- stellung zu den Nachbarmundarten	76
18. Allgemeine Erscheinungen	78
18.1 Dehnung anlautender Konsonanten	78
18.2 Apokope	79
18.3 Metathese	80
18.4 Sonstige konsonantische Erscheinungen	81
19. Konsonantensystem in Sisco	83

## TEIL II FORMENLEHRE UND SYNTAX

### Nominalflexion

1. Substantiv	84
1.1 Kasus	84
1.2 Deklinationsklassen	84
1.3 Pluralbildung	84
1.4 Genus	85
2. Adjektiv	86

### Pronominalflexion

1. Artikel	87
2. Possessivpronomen	88
3. Personalpronomen	89

4.	Demonstrativpronomen	91
5.	Indefinitpronomen	91

### Verbalflexion

1.	Konjugationen	93
1.2	Verben mit Inchoativbildung	93
1.3	Stammerweiterung der 1. Konjugation	95
1.4	Verben mit Stamm Ausgang auf -go	95
1.5	Besonderheiten im korsischen Verbalsystem	96
1.6	Gebrauch der Tempora	98
1.7	Konjugation der regelmäßigen Verben	101
1.8	Konjugation der unregelmäßigen Verben	104
1.8.1	Konjugation von $\dot{\text{e}}\text{sse}$	104
1.8.2	Konjugation von $\text{av}\dot{\text{e}}$	105
1.8.3	Unregelmäßige Verben der 1. Konjugation	106
1.8.4	Unregelmäßige Verben der 2. Konjugation	106
1.8.5	Unregelmäßige Verben der 3. Konjugation	107
1.9	Gebrauch der Kasus	108
2.	Vom Italienischen abweichender Gebrauch der Präpositionen	109
3.	Vom Italienischen abweichende Adverbien	109
3.1	Ortsadverbien	109
3.2	Zeitadverbien	109
3.3	Quantitative Adverbien	110
4.	Negation	110
5.	Wortbildung	111
6.	Nominalsuffixe	111
6.1	-ačtu < -ACEU	111
6.2	-ičča < -ĪCIU	112
6.3	-učtu < -ŪCEU	112
6.4	-aññu < -ANEU	112
6.5	-qññu < -ONEU	112
6.6	-a <sup>ri</sup> gu < -ARIU	112
6.7	-ile < -ILE	113

6.8	-əllu < -ĚLLU	113
6.9	-ulu < -ULU	113
6.10	-olu < -EOLU, -IOLU	114
6.11	-ime < -IMEN	114
6.12	-inu < -INU	114
6.13	-one < -ONE	114
6.14	-inku	114
6.15	-asku	115
6.16	-era	115
6.17	-ədu < -ETU	115
6.18	-əttu < -ITIS	116

### TEIL III WORTSCHATZ

#### I. Wortschatz nach Begriffsgebieten

1.	Landwirtschaft	117
1.1	Weizenanbau	117
1.2	Der Pflug	122
1.3	Das Joch	122
2.	Arbeitsgeräte	123
3.	Transportmittel	124
4.	Obst- und Gemüseanbau in Sisco	126
4.1	Der Zwiebelanbau in Sisco	126
5.	Die Olivenernte	127
6.	Der Weinanbau	130
7.	Kastanien	132
8.	Viehzucht	133
8.1	Käsezubereitung	136
9.	Haus und Hausrat	137
10.	Backen und Kochen	141
11.	Das Meer	142
11.1	Fische und Schalentiere	146
12.	Wildwachsende Pflanzen in Sisco	149
13.	Insekten und Kleintiere	151
14.	Die Schmiede	152

15. Das Maurerhandwerk	152
16. Sitten und Gebräuche	153
16.1 Aberglauben	154
II. <u>Wortliste der von der italienischen Schrift- sprache abweichenden Wörter</u>	157
III. <u>Toponomastik</u>	213
1. Flurnamen mit präromanischer Wurzel	213
2. Flurnamen, die das Gelände charakterisieren	216
3. Flurnamen nach der landwirtschaftlichen Nutzung	218
4. Von Pflanzennamen abgeleitete Flurnamen	221
5. Flurnamen aus Tiernamen	224
6. Flurnamen in Verbindung mit Arbeit	225
7. Flurnamen in Verbindung mit Haus	226
8. Flurnamen aus dem Bereich des Wassers	227
9. Wege und Kreuzungen	229
10. Flurnamen in Verbindung mit Kirche und Heiligen	229
11. Flurnamen nach Patronymen benannt	230
12. Flurnamen nach Wohnernamen	231
13. Verschiedene Flurnamen	231
14. Flurnamen unklarer Herkunft	232
15. Prozentuale Verteilung der Flurnamen	234
IV. <u>Das französische Element</u>	235
1. Der heutige französisch-korsische Bilin- guismus und seine Auswirkung	235
2. Wortliste häufig gebrachter Gallizismen	244
V. <u>Texte aus Sisco</u>	251
<u>INDEX</u>	256
Index der Etyma	256
Index der korsischen Formen	265
<u>Literaturverzeichnis</u>	280